

Nº albarán : 80624335
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 25.11.2024
Del. Date :
Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Code : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number: 370712
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Métrica: GUOLINC
Plate Nb: GUOLINC
Remolque: V
Remoc. plate: V

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit. :
Planta : Italia
Center :
Puerto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Entrega	Recibida		Referencia	Referencia		Label				
M0168161	CARTER EMBRAGUE M01681	60		PZA	TBA-501494	TBA-500183	002	24905457/24905961	30	550004776801		
TBA-500183 012												
Paso bruto total : 770,820												
Total net weight : 625,020												
Nº total de palets o contenedores: 002												
Total Nbr of palets or containers:												

Observaciones: El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER
Inscrito en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ESI/20026292
Registro de productor de productos: ENV/2023/00003102

2. Ejemplar para el consignatario - Exemplaire du destinataire.
Copy for consignee

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expediteur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
FAGOR EDERLAN
KATAI Ederlan
20500 ARAZUELA
ESPAÑA

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
MAGNA S.P.A.
Via de Ciclamini 4
70026 Modugno Bari
Italia

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
70026
Modugno Bari
Italy

4 Lugar, fecha y hora de la carga (lugar, país, fecha, hora)
Lieu, date et heure de la mise en charge de la marchandise (lieu, pays, date, heure)
Place, date and hour of loading over the goods (place, country, date, hour)
25/11/2024
Spain

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached
REFERINTE:
80624335

REF HTG: **875485-1145065**

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de transport international de Marchandises par Route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
HIRUTRANS GARRAIOAK S.L.
Av. Letxumorro 92, oficina 6
E-20303 Irun
CIF: ESB20632055
Tel. 24h: +34 943 63 44 17
+34 902 82 00 39

HTG express

G7 - 01 - LNC

Aăescu Constantin
România

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

18 Reservas y observaciones del porteador
Reserves et observations du transporteur
Carrier's reservation and observations

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N° estadístico N° statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
	2 Palets 1 Cutil			772	Kg	

Matrícula Vehículo / Vehicle Registration Number:

25 ☐ El porteador carece de medios adecuados para verificar la coincidencia del número y las señales de los bultos con las menciones del CMR.
The driver lacked the means to check that the number and references of the packages loaded matched the CMR.

Número ONU No. ONU UN No.	Denominación / Nombre y descripción Dénomination / Nom et description Designation / Name and description	Etiqueta/s Etiquette(s) Label(s)	Grupo de Embalaje (GE) Groupe d'Emballage (GE) Packing Group (PG)	(Código de restricción en túneles) (Code de restriction en tunnels) (Tunnel restriction code)
---------------------------------	--	--	---	---

13 Instrucciones del remitente
Prescriptions d'afanchissement
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

Las partes renuncian expresamente a su fuero sometiéndose para la resolución de cualquier controversia relativa al presente contrato de transporte a la competencia de la Junta Arbitral del Transporte del País Vasco. La Ley aplicable será la española y los tratados internacionales que formen parte del ordenamiento jurídico español.

All parties hereby revoke their own jurisdiction, and agree to yield the resolution of any conflict relating to the present transport contract, to the authority of the Transport Arbitration Board of the Basque Country. Spanish law and international treaties that form part of the Spanish legal system will be applicable.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:			
Líquido/Balance Suplementos: Supplem. charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

14 Forma de pago
Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Established in **Spain** on **25-11-2024**

22 HORA SALIDA / DEPARTURE TIME

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
R.M. Fagor Ederlan
S. Com.

23 Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier
HIRUTRANS GARRAIOAK S.L.
Av. Letxumorro 92, oficina 6
Edificio Eskoriza - E-20303 Irun
HTG express
SC LAMBU 96 SRL
334 943 63 44 17
334 902 82 00 39
RO8868288 - J18-644.1996
SLVILESTI-GORJ
ROMANIA

Lugar
Place
Via de Ciclamini, ofc - 70026 Modugno (BA) 20

HORA LLEGADA / TIME OF ARRIVAL

NOMBRE / NOM / NAME
SC LAMBU 96 SRL

Firma, sello y nombre del destinatario
Signature, timbre et nom du destinataire
Signature, stamp and name of the consignee
Ricoșu Constantin
verifica su calidad e cantidad

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
The spaces framed with thin lines must be filled in by the carrier.

19+21+22

ambos inclusive y
y compris of
including and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
to be completed on the sender's responsibility

6618195

En caso de mercancías peligrosas, indicar el número ONU, la denominación, el grupo de embalaje, el código de restricción en túneles, la designación y el código de restricción en túneles.